

Easy life in the U.S.

旅美生活英语

り语宝典

杨智敏 陈红锐 主编



地道的美语口语 不可不知的文化习俗 有趣的生活场景 丰富的情节对话 练习设计 推说掌握英语口语不可以如此轻松?



光界图出出版公司

旅美生活英语口语宝典

主 编 杨智敏 陈红锐 编 著 董妍妍 胡小倩

上海・西安・北京・广州

图书在版编目(CIP)数据

旅美生活英语口语宝典 / 杨智敏,陈红锐主编.—上海: 上海世界图书出版公司,2008.9 ISBN 978-7-5062-9727-1

I.旅··· II.①杨···②陈··· III.英语—口语—美国 IV.H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第102818号

旅美生活英语口语宝典

杨智敏 陈红锐 主编

上海之界的长板公司出版发行 上海市尚文路185号B楼 (公司电话: 021-63783016转发行科) 邮政编码 200010 上海市宝山区周西印刷厂印刷 如有印刷装订质量问题,请与印刷厂联系 (质检科电话: 021-66157636) 各地新华书店经销

开本: 889×1194 1/32 印张: 12.75 字数: 300 000 2008年9月第1版 2008年9月第1次印刷 ISBN 978-7-5062-9727-1/H・828 ISBN 978-7-88765-431-1(MP3) 定价: 32.80元(书+MP3) http://www.wpcsh.com.cn

本书的特点与使用说明

《旅美生活英语口语宝典》以一名中国留学生林浩在一美国家庭的生活故事为背景,共有二十话题,涉及到日常生活的必备话题,内容丰富实用。

为使读者正确使用对话和轻松记忆各个话题的内容,本书设计了呈示对话的几个版块:今日情景、身临其景和脱口而出。并在书末附有参考答案。

今日情景:介绍了对话发生的背景和相应的文化常识,不 仅内容生动有趣,更有利于读者正确使用对话和强化记忆,同 时增加了读者的文化意识和对英美文化的了解。

身临其景:这一版块包括对话中出现的主要词汇、基本对话、其他常用表达和小试牛刀四个部分。

《旅美生活英语口语宝典》根据今日情景设计了不同的场景,提炼出其中的主要词汇,附有音标,方便读者对单词读音的正确掌握,省去了查找单词的时间。由于主要词汇是每个话题的主要词汇,所以每个场景只设计有一个基本对话,附有录音,方便读者掌握正确的语音、语调和发音;在其他常用表达中集中了同一话题的其他一些常用表达,并附有必要的使用说明。最后的小试牛刀,是为了帮助读者熟悉所学习的内容,附有录音,读者有一个说话的对象,增加了开口说话的兴趣。

脱口而出:设计了三种难、易程度逐渐增加的练习,帮助读者最后独立地完成对话。同样,相应的练习附有录音,为读者虚拟了一个开口说话的对象。·

在使用本书时,可以先阅读今日情景,掌握和了解相应的 文化常识,将情绪调节到学习状态;也可以先利用脱口而出检 查自己对各个话题的掌握情况,有效分配学习时间,对掌握不 好的话题多用些时间;掌握良好的话题可以不必再花费时间学 习,或仅仅作为扩充材料增加和丰富自己的已有知识。

身临其景下的四个部分中,要记住主要单词,掌握基本对话,了解其他常用表达,用小试牛刀检查掌握情况。

脱口而出部分检查了我们的学习情况,读者不必一次完成,可以根据情况分次完成。

参考答案:帮助读者发现和了解自己的问题,掌握恰当的 表达。

《旅美生活英语口语宝典》特点是故事化、生活化和趣味 化,旨在为渴望提高口语却缺少语言环境的英语学习者和爱好 者构建一个轻松、实用的讲、练、学平台,是英语爱好者的又 一本藏书。

本书不足之处, 敬请批评指正。

作者于大连 2008年夏

目 录

第1章	打电话
第2章	请客吃饭
第3章	外出 68
第4章	乘飞机 91
第5章	就医118
第6章	在银行
第7章	在邮局166
第8章	在商场181
第9章	在理发店和美容院200
第10章	在图书馆216
第11章	在酒吧233
第12章	在旅馆252
第13章	租房272
第14章	在失物招领处294
第15章	在电影院302
第16章	谈论天气319
第17章	在裁缝店327
第18章	在洗衣店350
第19章	闲聊体育359
第20章	上网378

第1章) 打电话

今天是林浩初到美国的第一个周末。由于要赶几篇稿子,Frank一早便坐到了电脑桌前,开始了一天的工作。Nancy要加班,很早就出发了。早餐过后,林浩坐在沙发上,正盘算着该如何度过这个周末。他决定首先给远在大洋彼岸的家人打个电话,报平安。这时,Sunny拿着爸爸刚送给自己的生日礼物——一部新款的Moto手机坐到了林浩身边,准备好好地炫耀一番。只有最小的Tommy还在睡懒觉,然而,接连不断的几通电话铃声却打扰了他的美梦……

在美国,电信业十分发达,服务也相当完善。几乎每个普通的美国家庭都装有电话,而且大多不止一部。电话已将整个美国社会连结成一个四通八达的信息网,成为美国人日常生活中的必备工具。

身临 貝 境

场景一 接听电话

一般来说,英语国家的人,特别是美国人,打电话时首先自报姓名或自己的电话号码,甚至是工作单位或住址等等。

单词

editor ['editə] *n.* 编辑 hold the line 稍等,别挂电话

Reader's Digest ['daidʒest] 读

者文摘

◎ 对 话

Frank: Sunny! The telephone is 桑尼, 电话响了, 接一

ringing. au_{\circ}

Sunny: Ok! I'll get it. Hello! 好的, 我来接。喂!

Editor: Hello! This_is Claire speak- 您好! 我是《读者文摘》

ing, the editor of Reader's 的编辑克莱尔。弗兰克先

Digest. May I speak to 生在吗?

Frank?

Sunny: Hold the line a minute, plea- 请稍等。爸爸, 您的电

se. Dad, there's a call for 话。

you!

Frank: Hello, Frank speaking. 我是弗兰克。

Editor: Good morning, Frank. This is 早上好, 弗兰克。我是克

Claire. I'm sorry for calling 莱尔。很抱歉这么早打电 you this early. There will be 话给您。今天下午三点在 a meeting this afternoon at 新闻室我们有个会议,希

3:00 in our news room. We 望您能够参加。

hope you can attend it.

Frank: I think I can attend. Thanks 我想我能参加。谢谢您打

for calling.

电话来。

Editor: Thank you, too.

也谢谢您。

从上面的对话中,我们发现在电话中作自我介绍与日常见面打招呼的方式有所不同。最基本的表达应是:"This is...speaking"或"This is..."。如果想和某人通话,应说:"May I speak to..."。当然,根据通话双方关系的远近,也可以使用以下几种灵活的表达。

灵活的表达

Could I speak to Tom?

Could I talk to Tom?

Is Tom there?

(比较熟悉的人之间)

Is Tom in?

Hello, Tom?

(熟人之间)

汤姆在吗?

Speaking.

是我。

(对方和自己很熟悉,他要找

的刚好又是自己。)

This is he / she.

我就是。

It's me.

That's me.

是我呀! (常用于像夫妻等非

常亲密的关系,)

此外,在美国同在中国一样,通常来说,晚上10点之后都不应该再打电话打扰别人休息,除非有特别重要的事情。如果因公事而不得不在周末打电话给对方,也要表示歉意。

其他常用表达

I'm sorry to call / for calling you this time of the day.

很抱歉这个时候给您打电话。

I hope I didn't wake you up.

但愿我没吵醒您。

I hope I'm not disturbing you.

我希望没打扰您。

Hang on.

Hold on, please.

A minute, please.

A moment, please.

Just a moment.

Hold the line, please.

Don't hang up, please.

请稍候。

Thanks for holding.

I'm sorry it took so long.

Sorry to have kept you waiting.

对不起, 让您久等了。

小试牛刀: 请大声完成下面的对话

Jessica: Hello!

Michael: 喂! 我是迈克尔, 杰西卡在家吗?

Jessica: This is Jessica.

Michael: 真对不起,这个时候给你打电话。很抱歉地告诉你,我不能

参加明天的会议了,因为我母亲病了。

Jessica: I'm so sorry to hear that. Take good care of your mother. It

doesn't matter. I will tell you the main information later on.

Michael: 太感谢你了。

场景二 留言

Frank一天的计划就这样被打乱了。想着手头儿那些还没有改完的稿子,他放下电话,无奈地叹了口气。就在他刚要转身回到书房时,电话又一次响起。这回会是找谁的呢?难道是下午的会议这么快就取消了?带着一连串的疑问,Frank拿起了话筒……

② 对 话

Frank: Hello! This is Frank's residence. 您好! 这是弗兰克家。
Laura: Hello! Is Nancy there, please? 您好! 请问南希在家吗?
Frank: I'm sorry, **but she is out right** 对不起,即现在出去了。

now. Who's calling, please? 请问您是哪位? Laura: Is that Frank speaking? This 你是弗兰克吧? 我是劳 is Laura, one of the Nancy's 拉,南希大学时的好朋友。

best friends at college.

Frank: Oh yes, Laura. This is Frank. I'噢,是劳拉啊。我是弗兰 ve often heard Nancy speak of 克。我经常听南希提起你。 you. She won't be back until lunch 她得到午饭时才回来。要 time. *May I take a message?* 给她留个话儿吗?

Laura: Ok. *Please tell her that* we 好吧。请转告她,我们下 are going to have a party next 周六有个聚会,我很希望 Saturday. I do hope she'll 她能来。我稍后再打电话 come. *I'll call her later*. 给她。

Frank: I'll tell her to call you back. 我让她给你回电话好了。

Laura: All right. Thanks a lot. 好。谢谢。

打电话时, 当你想要找的人不在时, 请记住上面对话中的习惯句 式。也可以使用其他表达方式。

其他常用表达(一)

May / Can I leave a message? Can I give a message? 我能留个口信吗? May / Shall / Could I take a message? Would you like to leave a message? Is there any message? Do you have any message? Any message? 您想留口信吗? Would you tell him that Laura called? Just tell him that Laura called. 请转告他劳拉来过电话。 Ok. I'll tell her that you called. 好的,我转告她您来电话了。 Shall I have him call you back? Would you like him to call you back?

是不是让他给您回电话? I'll have him call you back. I'll ask him to call you back. 我让他给您回电话。 How can he get a hold of you? 他怎么跟您联系呢? Please have him call me back. Please tell him to call me. Please ask him to call me. 请让他给我回电话。 I'll call back later. I'll try again later. 我过会儿再打来。 His line is busy now. He is on another line now. He is talking to someone else I'm afraid he is on the other line now. 他正在接电话。

当然, 你还可以通过对方的录音电话进行留言。录音电话留言中也 有常用的表达法。

其他常用表达(二)

This is a recording. 这里是电话录音。

Please leave a message after the tone.

听到提示音后请留言。

This is Please call me as soon as possible.

我是······。请尽快跟我联系。 This is.... Please call me when you get home. My number is 123-4567.

我是……。请回来后给我回电话。我的电话是123-4567。

小试牛刀: 请大声完成下面的对话

Jessica: 喂!

Michael: Hello! This is Michael. Is Mrs. Johnson there?

Jessica: 对不起,她现在出去了。您要留个口信吗?

Michael: Well, just tell her that I called, please.

Jessica:好,我让她给您回电话好了。可是,她怎么跟您联系呢?

Michael: Well, my number is 592-8974.

Jessica: 好的。

场景三 查询号码

被电话烦了一早上的Frank终于重新坐到了电脑前继续他的工作。这时,林浩突然想到,在美国要打国际长途,不知道有没有什么便宜的方法。于是,他向Sunny做了咨询。Sunny告诉他,在美国,通过长途电话公司打电话非常昂贵,通常人们会购买各种电话卡,只需拨打电话卡公司的电话,就可以用信用卡在线购买,非常方便。据说现在很多留学生都在用一种叫做"预付电话卡"的来打国际长途,非常便宜。可问题是电话卡公司的购卡热线是多少呢?

当你想查询某个电话号码时,首先可以选择从电话簿(phone book)上查找。美国的电话簿通常分为"白页部分"(white pages)和"黄页部分"(yellow pages)。"白页"是记录私人电话的,根据英文字母的先后排列。凡不愿公开号码的用户,则须向电话公司付一笔费用,便可不将其列入,这类号码称为"unlisted"(未列出的)。"黄页"则是按照部门类别记录了各企业、团体、公司、服务行业等等的电话。较大城市的电话簿还有第三部分"蓝页"(blue pages),主要是政府机构的电话号码。

单 词

分机号码

hot line 热线 classified [ˈklæsifaid] phone book 分类电话簿 extension [iks'ten∫ən] number



对 话 1

Lin Hao: I want to buy a phone card, 我想买张电话销售卡,

but I don't know the hot line 可不知道电话卡公司的 for the Phone-Cards-for-Sale 服务热线。我怎么才能

Company. How can I get it? 查到呢?

Sunny: You can look it up in the 你可以查黄页电话簿。

Yellow Pages.

Lin Hao: The Yellow Pages? What's 黄页电话簿? 是什么?

that?

Sunny: The classified phone book. 分类电话簿的一种,上

The book lists the addresses 面有本地区公司、酒 and phone numbers of the 店、商店、饭店和学校 businesses, hotels, shops, 的地址和电话,是按照 restaurants and schools in the 不同行业类别记录的。

area. It's arranged according to different types of business or securities and so on.

Lin Hao: Ok. I'll have a try.

好的,我找找看。

不巧的是, Sunny怎么也没有找到家里的电话簿, 要是妈妈在家就好了。那么, 接下来, 他们会怎么做呢?

美国的电话公司同样也有"查号服务台"(directory assistance), 本地查号拨打411或者555-1212,长途查号则要拨打1-区号-555-1212。 大部分电话公司允许每个用户每个月免费查号(directory assistance call) 若干次,超过此数则要另行收费。

于是, 林浩拨通了查号服务台的电话……

@ 对

对 话 2

Operator: Operator. Can I help you? 接线员。您要查哪里?

Lin Hao: Would you please give me 我想查一下电话卡销售公

the number for a Phone- 司的服务热线。

Cards-for-Sale Company.

Operator: Just a moment, please... The 请稍等……总机号是

phone number is 285-7632. And 285-7632, 分机号为896。

the extension number is 896.

Lin Hao: Thank you!

谢谢!

其他常用表达

I'd like to locate a Los Angeles

extension number?

number.

能不能告诉我他办公室的分机

我想查一个洛杉矶的电话。

号?

Can you give me the number

What is his home phone

number, please?

请帮我查……的号码。

请问他家的电话号是多少?

Can you give me his office

小试牛刀: 请大声完成下面的对话

Jessica: 打扰一下,请问如何才能查到这个人的电话?

Michael: You can get it in the White Pages. It's a phone book which lists

the names, addresses and telephone numbers of people in

the area.

Jessica: 谢谢!

Operator: Operator. Can I help you? Caller: 请帮我查一下假日酒店的电话。

Operator: Just a moment, please... The number is 123-4567.

Caller: 谢谢!

场景四 拨错电话

找到了电话卡销售公司的服务热线后、林浩是否能顺利地买到电话 卡? 让我们接着听听下面又发生了怎样的状况

ু) **স**া 话

Miss A: Hello! This is Financial Department. 您好! 这里是财务部。 Lin Hao: Hello! Is this the hot line for the 您好! 是电话卡销售公

Phone-Cards-for-Sale Company? 司的服务热线吗?

I'm afraid you have the 我想您好像是打错了。 Miss A:

wrong number. What exten- 您拨的分机号是多少?

sion number are you calling?

Lin Hao: Is this 896? 这里是896吗?

Miss A: No. It isn't. This is 895. 不是。这里是895。

Lin Hao: I'm sorry. I have misdialed. 对不起,我拨错了。

其他常用表达(一)

I'm sorry. You've got the wrong number.

对不起。您打错了。

What number are you trying to reach?

您想要拨的号是多少?

Who would you like to talk to?

Who do you want to talk to?

Who are you calling?

Who are you trying to reach?

您想找哪位?

There is nobody / no one here

by that name.

这儿没有您说的那个人。

I'm sorry. I must have

misdialed.

对不起,我想我打错了。

Oh, sorry for troubling you. 哦,对不起,打扰了。

小试牛刀: 请大声完成下面的对话

Jessica: Hello. Is John in, please?
Michael: 你拨错号码了。这儿没这个人。

Jessica: Is this 795-8687?

Michael: 不是。这里的号码是 795-8786。 Jessica: Sorry. I've made a mistake.

其实,我们在日常生活中难免会遇到困难,关键是要学会如何去解决。下面的几组常用表达将会告诉你该如何应对打电话时出现的各种状况。

其他常用表达(二)

The phone went dead.

电话不通。

The line was busy.

电话占线。

Nobody answers.

没人接电话。

I can't hear you very well.

I'm having trouble hearing you.

我听不清楚。

I can barely hear you.

我一点都听不见。

I can't recognize your voice.

我听不出你的声音。

Could you speak up a little,

please?

Please speak a little louder.

你能再大点儿声儿吗?

We have a bad connection. This is a really bad line.

电话线出毛病了。

The line must be crossed.

电话肯定是串线了。

拨打长徐申话 场景五

熟记场景四中的基本表达法,问题自然迎刃而解。林浩百费周折, 终于买到了电话卡。究竟怎么使用,他恐怕还得请教Sunny:

鱼 词

a long distance call 长途电话

access ['ækses] number 电话 卡的输入卡号

PIN number 电话卡的密码 direction [di'rek[ən] n. 指示; 说明

area code 长途区号 international call 国际长途

country code 国家代码

ा) प्रत 话

Lin Hao: Sunny, can you tell me how to **dial** 桑尼、你能告诉我怎样使

a long distance call by using 用电话卡打长途电话吗?

a phone card?

Sure. Dial the access numbers first, 当然。先输入卡号, 当你 Sunny:

and then when you get through, 接通后, 再键入你的密 enter vour PIN number. And follow 码,按照提示操作。

the directions.

要是我想打美国国内长途

Lin Hao: If I am placing a call within the states...

Sunny: Enter 1, plus the area code, and then 是电话号。例如,如果你 the phone number. For example, if 要打电话到加州, 你要先

have to dial 1 first, then 530, and the 拨具体的号码。

specific number.

Lin Hao: Oh, I see. How about for an 拨打国际长途呢?

international call?

Sunny: Take Beijing, your hometown for 拨011, 接着拨8610国家

dial 8610; that's the country and city 你要打的电话。

code. Then dial the number you'd

like to call.

Lin Hao: Oh, I got it.

拨1、加上地区号、然后

you are calling California, you will 拨1, 然后拨530, 接着

哦,我知道了。那么怎么

以你的家乡北京为例。先

instance. Enter 011 first, and then 和城市代码。然后, 再拨

哦,原来是这样。

打国际直拨电话的拨号顺序为:国际字冠+国家代码+地区代码+电话号码。如果不知道所拨的国际字冠及国家代码时,可向当地国家电信局咨询。常用的一句话是: "Operator, I want to place a direct call to China. Could you tell me the international prefix number and the country code for China? (接线员,我想打一个直拨电话到中国,你能告诉我应该拨的国际字冠和国家代码吗?)"

按照Sunny所说的方法,林浩把电话拨到了远在大洋彼岸的家,听到妈妈熟悉而又慈祥的声音时,他似乎更想家了……

小试牛刀: 请大声完成下面的对话

Jessica: 你能告诉我怎样使用电话卡打长途电话吗?

Michael: Sure. Dial the access numbers first, and then when you get through, enter your PIN number. And follow the directions.

Jessica: 要是我想打电话到加州呢?

Michael: You will have to dial 1 first, then 530, and the specific

number.

Jessica: 哦,原来是这样啊。

场景六 拨打对方付费电话

林浩从妈妈那里得知,表姐跟着她的美国丈夫在两天前也回到了特拉华州的家乡探亲。于是,他又打算给表姐和表姐夫打个电话。林浩听说,在美国有很多人也经常使用一种"对方付费电话"(collect call)。他很想试一试。不过,还是少不了Sunny的帮忙。

② 对 话 1

Lin Hao: Sunny, I've heard of the **collect** 桑尼, 我听说有一种叫做 **call**, but I don't know how to "对方付费电话"的,但 make it. I still want to have a try to 我不知道怎么打,我想试 my sister. 试打给我的姐姐。

Sunny: First dial "0", then the 先拨0, 然后拨区号和电 area code and then the 话号, 电话里会有位接线 number. An operator will 员帮你转接。

come on the phone to help

you.

Lin Hao: OK. I'll have a try. 好的。我试试。